



Consiliul Județean Alba
Județul Alba
România



Districtul Prignitz
Landul Brandenburg
Republica Federală Germania

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
între
județul Alba din România și districtul Prignitz,
Landul Brandenburg din Republica Federală Germania

Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie și parteneriatul strategic între România și Republica Federală Germania,

Județul Alba din România și Districtul Prignitz din Republica Federală Germania, denumite în continuare „Părți”,

În concordanță cu dorința autorităților locale din cele două unități administrativ-teritoriale de a intensifica relațiile economice și culturale și de a întări legăturile de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convise de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre părți,

Au convenit următoarele:

Articolul 1: Principii ale cooperării:

Cele două Părți se angajează, prin prezenta Înțelegere de Cooperare:

- să elaboreze și să realizeze programe, proiecte și acțiuni comune, pe baza respectului și intereselor reciproce;

- să sprijine și să încurajeze cooperarea între autoritățile administrației publice locale din județul Alba și districtul Prignitz;
- să valorizeze inițiativele publice sau private, în vederea măririi capacității de a realiza proiecte de interes comun;
- să sprijine dezvoltarea legăturilor și comunicării între comunitățile locale pe care le reprezintă;
- să acționeze pentru cunoașterea reciprocă a valorilor, istoriei și culturii specifice celor două unități administrativ-teritoriale, în vederea promovării toleranței și respectului;
- să acționeze constant pentru identificarea de noi resurse financiare necesare implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare;
- să se sprijine reciproc și să sprijine inițiative comune ale lor, la nivel european, în cadrul organismelor de cooperare europeană în care sunt membre;
- să se informeze reciproc și să mențină o legătură constantă pentru implementarea prezentei Înțelegeri de Cooperare.

Articolul 2: Domenii ale cooperării:

Cele două Părți vor acționa pentru dezvoltarea de acțiuni și proiecte comune, cu precădere în următoarele domenii:

- cooperarea economică și încurajarea legăturilor comerciale
- turismul și promovarea turistică
- cooperarea în domeniul dezvoltării sociale
- măsuri de stopare a fenomenului depopulării zonelor rurale
- mobilitatea tinerilor pe piața muncii
- educație și formare profesională continuă

Pentru fiecare an, cele două Părți definesc o scrisoare de angajament comună, ce devine anexă la prezenta Înțelegere de Cooperare, prin care stabilesc acțiunile și proiectele de cooperare concrete, ce vor fi realizate în cursul anului respectiv, precum și termenele de implementare și responsabilii de proiect.

Extinderea cooperării comune, în alte domenii decât cele prevăzute în prezenta Înțelegere de Cooperare, se va face prin act adițional, semnat de cele două părți, cu respectarea atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Articolul 3: Coordonarea activităților de cooperare:

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

Coordonatori desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 4: Aspecte financiare:

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5: Angajamentul părților:

Cele două Părți se angajează, în cadrul fiecărui program anual de acțiuni, derivat din Înțelegere, să îndeplinească obiectivele convenite între cele două Părți, prin toate mijloacele legale posibile.

Cele două Părți se angajează să sprijine proiecte ale altor operatori din sfera asociativă, dacă ele se circumscriu domeniilor și principiilor enunțate prin prezenta Înțelegere de Cooperare.

Cele două Părți se angajează să coopereze pentru promovarea de inițiative comune la nivel european, în acord cu principiile și domeniile enumerate mai sus, în cadrul organismelor de cooperare în care sunt membre.

Articolul 6: Modificări:

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare și produc efecte la data semnării actului adițional.

Articolul 7 : Soluționarea diferendelor:

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 8: Durata Înțelegerii de Cooperare. Denunțarea:

Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și intră în vigoare și produce efecte de la data semnării sale de către cele două Părți.

Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între Părți.

Semnată la Alba Iulia la 8 iulie 2019, în două exemplare originale, fiecare exemplare în limbile română și în germană, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Județul Alba

din România

Președinte



Pentru Districtul Prignitz,
Landul Brandenburg
din Republica Federală Germania

Președinte

